

---

**Reinigung und Pflege**  
**Cleaning and Care**  
**Entretien et nettoyage**  
**Reiniging en onderhoud**  
**Pulizia e manutenzione**  
**Limpieza y mantenimiento**  
**Rengøring og vedligeholdelse**  
**Czyszczenie i pielęgnacja**  
**Temizlik ve Bakım**  
**清洁和保养**

## de Reinigung und Pflege

**HINWEIS!** Verwenden Sie nur von Duravit empfohlene Reinigungsmittel. Andere Reinigungsmittel können zu Beschädigungen des Materials führen.

### ACRYL

#### Oberflächenpflege

In der Regel lässt sich Acryl mit einem weichen Tuch und etwas Wasser einfach sauber halten. Vermeiden Sie unbedingt Scheuermittel. Stärkere Verschmutzungen können auch mit warmen Wasser und einem flüssigen Reinigungsmittel, Geschirrspülmittel oder Seifenlauge entfernt werden.

Für die gelegentliche Grundreinigung und zur Entfernung hartnäckiger Flecken empfehlen wir das Duravit Pflegeset für Acryloberflächen (Best.-Nr. 790301 00 0 00 0000).

#### Kalkflecken

Kalkablagerungen lassen sich sehr einfach mit Branntweinessig und Wasser entfernen, dabei aber unbedingt die Armaturen aussparen. Nach Behandlung mit klarem Wasser gut nachspülen.

#### Beschädigungen

Kratzer und andere oberflächliche Beschädigungen lassen sich am Besten mit dem Duravit Pflege- und Reparaturset für Acryloberflächen (Best.-Nr. 790302 00 0 00 0000) beseitigen.

### MÖBELVERKLEIDUNG

Hartnäckige Verschmutzungen mit heißem Wasser und evtl. etwas Spülmittel entfernen.

### HOLZAUFLEGER

Holzaufleger nach jeder Benutzung der Wanne reinigen und trocknen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, insbesondere keine Scheuermittel.

### STEINE

Wir empfehlen, die Steine nach jeder Benutzung der Wanne kurz mit Wasser abzuspülen, damit Seifen- und Schaumreste von den Steinen gelöst werden.

### RUHEDECK

Keine Scheuermittel, keton- oder acetathaltige Reinigungsmittel verwenden. Polsterstoff mit einem Mikrofasertuch und Wasser reinigen. Hartnäckige Verschmutzungen mit heißem Wasser und etwas Spülmittel, alkoholhaltigem Reinigungsmittel oder Waschbenzin entfernen.

## en Cleaning and Care

**NOTE!** Only use cleaning substances recommended by Duravit. Other than those can cause damage the material.

### ACRYLIC

#### Surface cleaning

Clean the surface with a soft cloth and soapy water. Do not use abrasive cleaning liquids. More resistant stains can also be removed with warm water and a mild, liquid detergent or soap sud.

For removing stains we advise using the Duravit care kit for acrylic surfaces (Art. no. 790301 00 0 00 0000).

#### Lime stain

Lime stains can be taken off with brandy vinegar and water. After treatment rinse with clear water.

#### Damage

Cleaning substances other than those recommended by Duravit can cause damage the material. Scratches and other superficial damage can be corrected using the Duravit care and maintenance kit for acrylic surfaces (Art. no. 790302 00 0 00 0000).

### FURNITURE PANEL

Remove stubborn dirt with hot water and a few drops of washing up liquid.

### WOODEN INLAYS

Clean the wooden inlays with water after each bath and stand up the inlay to let dry. Do not use any aggressive cleaning agent, particularly no scouring agent.

### STONES

After each bath rinse the stones briefly with water after each bath, to remove soap and bubble bath residue.

### RELAXING DECK

Do not use abrasive cleaning liquids and detergents whith acetate or ketone. Clean it with a microfibre cloth and water. For removing tenacious stains use washing up liquid, alcoholic detergent or cleaning solvent.

## fr Entretien et nettoyage Acryl

**INSTRUCTION !** Utiliser des produits d'entretien non conseillés par Duravit peut conduire à la détérioration de les matériaux.

### ACRYL

#### Surfaces

En règle générale , l'acryl se nettoie à l'aide d'un chiffon doux, et d'eau. Evitez tout produit abrasif. Un encrassement tenace se nettoie avec de l'eau chaude et un produit d'entretien liquide pour lave-vaisselle, savon.

Pour un nettoyage périodique ou pour retirer des taches rebelles, nous recommandons le Kit d'entretien pour surfaces acryliques Duravit (réf. 790301 00 0 00 0000).

#### Traces de calcaire

Le tartre s'élimine simplement avec du vinaigre de vin dilué. Eviter néanmoins de déborder sur les surfaces chromées. Après traitement rincer copieusement à l'eau claire.

#### Domages

Des produits d'entretien non recommandés par Duravit peuvent conduire à l'altération des surfaces acryl. Pour réparer les rayures ou autres dégâts en surface utiliser le Kit d'entretien et de réparation pour surfaces acryliques Duravit (réf. 790302 00 0 00 0000).

### HABILLAGE FACON MEUBLE

Nettoyer les taches à l'eau chaude et avec un peu de produit de vaisselle.

### CAILLEBOTIS

Nettoyer après chaque bain à l'eau et les laisser sécher. Ne pas utiliser de nettoyeurs agressifs et surtout pas de détergents.

### GALETS

Nous recommandons de les rincer après chaque bain.

Afin d'en retirer le savon, shampooings.

### BANQUETTE DE RELAXATION

N'utiliser aucun produit abrasif, à base de cétone ou acétylénique. Nettoyer le tissu avec un essuie-tout imprégné d'eau claire. Les taches rebelles se retirent avec un produit vaisselle liquide dilué à l'eau chaude, à base d'alcool ménager ou de l'essence rectifiée.

## nl Reiniging en onderhoud

**INSTRUCTIE!** Reinigingsmiddelen die niet door DURAVIT aanbevolen werden, kunnen tot beschadiging van het bad of het whirlsysteem leiden.

### ACRYL

#### Oppervlaktreiniging

In de regel laat acryl zich makkelijk met een zachte doek en wat water reinigen. Schuurmiddelen zijn in elk geval te vermijden. Sterke verontreinigingen kunnen ook met warm water en een vloeibaar reinigingsmiddel, afwasmiddel of zeepsop verwijderd worden.

Voor de periodieke basisreiniging en om hardnekkige vlekken te verwijderen, kan u de Duravit schoonmak-kit voor acryl oppervlakte (Art.-Nr. 790301 00 0 00 0000) gebruiken.

#### Kalkvlekken

Kalkafzettingen kan men zeer eenvoudig met een beetje wijnazijn en water verwijderen, hierbij moet men er wel op achten het kraanwerk niet met deze producten te behandelen. Na de behandeling goed naspoeien met zuiver water.

#### Beschadigingen

Reinigingsmiddelen die niet door Duravit aanbevolen werden, kunnen tot beschadiging van het bad of het whirlsysteem leiden. Krassen en andere oppervlaktebeschadigingen kan met het best met de Duravit schoonmaken reparatie kit voor acryl oppervlakte (Art.-Nr. 790302 00 0 00 0000) verwijderen.

### MEUBELOMMANTELING

Hardnekkige verontreinigingen met heet water en eventueel een beetje afwasmiddel verwijderen.

### HOUTEN INLEG

Wij bevelen aan de houten inleg na elk gebruik te reinigen en te drogen. Geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken, in het bijzonder geen schuurmiddelen.

### STENEN

Wij bevelen aan de stenen na elk gebruik kort met water af te spoelen, zodat zeep- en schuimresten verwijderd worden.

### RUSTDEK

Geen schuurmiddel, keton of acetaathoudende schoonmaakmiddelen gebruiken. Oppervlak met een microvezeldoek en water reinigen. Hardnekkig vuil met heet water en wat afwasmiddel, alcoholhoudend reinigingsproduct of wasbenzine verwijderen .

## it Pulizia e manutenzione

**NOTA!** I detergenti non consigliati da DURAVIT possono provocare danni al materiale.

### ACRILICO SANITARIO

#### Pulizia delle superficie

Normalmente l'acrilico va pulito con un panno umido e acqua. Evitare assolutamente le sostanze abrasive. I depositi di sporco più resistenti possono essere eliminati anche con acqua calda e normali detergenti, detersivi per lavastoviglie o acqua saponata.

Per un'occasionale pulizia profonda o per eliminare le macchie più resistenti consigliamo di utilizzare il set di manutenzione delle superfici acriliche di Duravit (cod. art. n° 790301 00 0 00 0000).

#### Macchie di calcare

I depositi di calcare sulla vasca si eliminano facilmente con acqua e aceto di alcole, da non utilizzare però per la rubinetteria. Dopo il trattamento risciacquare con acqua pulita.

#### Danni

I detergenti non consigliati da Duravit possono provocare danni all'acrilico sanitario. Per eliminare graffi e altri danni superficiali utilizzare il set combinato di manutenzione e riparazione delle superfici acriliche di Duravit (cod. art. n° 790302 00 0 00 0000).

### PANNELLO DI RIVESTIMENTO

Incrostazioni persistenti vanno rimosse con acqua molto calda e, all'occorrenza, con un po' di detersivo.

### PEDANA IN LEGNO

Pulire ed asciugare dopo ogni utilizzo della vasca gli elementi della pedana in legno. Non utilizzare detergenti aggressivi, in particolare sostanze abrasive.

### PIETRE

Risciacquare velocemente le pietre dopo ogni utilizzo della vasca per eliminare gli eventuali resti di sapone e schiuma.

### COPERTURA IMBOTTITA

Non utilizzare sostanze abrasive e detergenti contenenti chetone o acetato. Pulire la superficie dell'imbottitura con un panno in microfibra e acqua. Eliminare i depositi di sporco più resistenti con acqua calda e un po' di detergente neutro o alcool.

## ES Limpieza y mantenimiento

**iINDICACIÓN!** Los productos de limpieza que no son recomendados por Duravit pueden ocasionar deterioros en el acrílo.

### ACRILLO

#### Cuidados de la superficie de la bañera de acrílo de Duravit

Bajo condiciones normales puede limpiarse el acrílo de forma fácil con un paño suave y húmedo. Por favor, evite aplicar sustancias abrasivas. Las suciedades más resistentes pueden eliminarse también con agua caliente y un limpiador multiusos, lavavajillas o lejía.

Para una limpieza a fondo y para quitar manchas recomendamos también el kit para el cuidado de la superficie de acrílo de Duravit (n° de ref. 790301 00 0 00 0000).

#### Manchas de cal

Las deposiciones de cal pueden ser fácilmente eliminadas con vinagre y agua teniendo cuidado de no aplicarlo a la grifería. Después de la aplicación aclarar con abundante agua corriente.

#### Desperfectos

Los productos de limpieza que no son recomendados por Duravit pueden ocasionar deterioros en el acrílo. Arañazos y otros defectos superficiales pueden ser eliminados con el kit combinado para el cuidado y reparación de la superficie de acrílo de Duravit (n° de ref. 790302 00 0 00 0000).

### REVESTIMIENTO

Limpiar la suciedad resistente con agua caliente y en su caso con un producto de limpieza (lavavajillas).

### REJILLA DE MADERA

Recomendamos limpiar y secar después de cada uso de la bañera las rejillas de madera. Por favor, no utilice sustancias corrosivas de limpieza sobre todo no abrasivas.

### PIEDRAS DE MÁRMOL

Recomendamos lavar brevemente las piedras de mármol con agua después de cada uso de la bañera para quitar los restos de jabón y espuma de las piedras.

### TUMBONA

No utilizar ningún producto de limpieza abrasivo, ni que contenga cetona o acetona. Limpiar la superficie de la tumbona con un trapo suave y agua. Limpiar manchas resistentes con agua caliente y un producto limpieza (lavavajillas) o productos que contengan alcohol.

## da Vedligeholdelse

**BEMÆRK!** Anvend kun rengøringsmidler anbefalet af Duravit.

### AKRYL

#### Rengøring af overflade

Rengør overfladen med en blød klud og sæbevand. Anvend ikke rengøringsmidler indeholdende slibemiddel. Mere modstandsdygtige pletter kan fjernes med varm vand og en mild sæbe.

Til fjernelse af "hårde" pletter samt til grundrengøring anbefales specielt Duravit sæt til vedligeholdelse af akryl overflader.

#### Limpletter

Limpletter kan fjernes med eddike og vand. Derefter rengøres med rent vand.

#### Skade

Rengøringsmidler der ikke er anbefalet af Duravit kan skade akryl overfladen. Ved skader eller revner i overfladen anbefales specielt Duravit sæt til reparation af akryl overflader. Kontakt Duravit A/S for yderligere information.

### MØBELPANEL

Hård snavs fjernes med varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel.

### TRÆINDLÆG

Rengør indlæggene med vand efter hvert bad og stil det op til aftørring. Anvend ikke aggressive rengøringsmidler som f.eks slibemidler.

### STEN

Skyl stenene med vand efter hvert bad for at fjerne overskydende sæberester.

### FOLDBAR HYNDE

Anvend ikke aggressive rengøringsmidler. Brug en mikrofiber klud og vand. Ved hård snavs kan tilsættes lidt opvaskemiddel.

## pl Czyszczenie i pielęgnacja

### UWAGA!

Należy używać jedynie środków czyszczących zalecanych przez Duravit. Inne środki mogą powodować uszkodzenie powierzchni.

### AKRYL

#### Czyszczenie powierzchni

Powierzchnię należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki i wody z mydłem. Nie należy używać szorujących środków czyszczących. Silniejsze zabrudzenia mogą być usuwane ciepłą wodą i łagodnym płynem czyszczącym.

Do usuwania plam zalecany jest zestaw pielęgnacyjny do powierzchni akrylowych firmy Duravit.

#### Osady wapienne

Osady wapienne mogą być usuwane za pomocą octu i wody. Po zastosowaniu spłukać czystą wodą.

#### Uszkodzenia

Stosowanie substancji czyszczących innych niż zalecane przez firmę Duravit może spowodować uszkodzenia nawierzchni. Zdrapania i inne powierzchniowe uszkodzenia mogą być naprawione przy użyciu Zestawu pielęgnacyjno-naprawczego do powierzchni akrylowych firmy Duravit.

### OBUDOWA MEBLOWA

Uporczywe zabrudzenia należy optukać za pomocą ciepłej wody z dodatkiem kilku kropel płynu myjącego.

### WKŁADY DREWNIANE

Po każdej kąpieli należy oczyścić wkłady wodą i postawić je w celu wyschnięcia. Nie należy używać żadnych agresywnych środków czyszczących, w szczególności środków szorujących.

### KAMIEŃ

Po każdej kąpieli należy optukać kamienie wodą w celu usunięcia pozostałości mydła i piany.

### POKRYWA SKŁADANA

Nie należy używać szorujących środków myjących oraz detergentów z octanem lub ketonem. Pokrywę należy czyścić szmatką z mikrofibry i wodą. Do usuwania uporczywych plam należy używać płynu myjącego, detergentu alkoholowego lub czyszczącego rozpuszczalnika.

## tr Temizlik ve Bakım

### UYARI!

Sadece Duravit tarafından önerilen temizlik maddelerini kullanınız. Aksi takdirde bunlar malzemeye zarar verebilir.

### Akrilik

#### Yüzey Bakımı

Genellikle Akrilik malzeme yumuşak bir bez ve biraz su ile kolayca temiz tutulabilmektedir. Lütfen aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız. Aşırı kirlenmeler sıcak su ve sıvı temizlik maddesi, bulaşık deterjanı veya alkalik sıvı ile temizlenebilir. Arada bir yapacağınız derin temizlikler ve inatçı lekeleri temizlemek için Duravit'in akrilik yüzeylere yönelik bakım setini kullanınız.

#### Kireç Lekeleri

Kireç başlayan yerler üzüm sirketi ve su ile kolaylıkla temizlenebilir, ancak armatürlere kesinlikle değdirilmemelidir. İşlemden sonra iyice duru suyla yıkanmalıdır.

#### Zedelenmeler/Hasarlar

Duravit tarafınca tavsiye edilmeyen temizlik maddeleri akrilik yüzeyin zedelenmesine neden olabilmektedir. Çizikler ve yüzeydeki diğer zedelenmeler, Duravit'in Akrilik yüzeyler için geliştirdiği bakım ve tamir seti en verimli şekilde giderilebilmektedir.

#### MOBİLYA KAPLAMA

natçı kirlilikleri sıcak su ve biraz deterjan benzin ile temizleyin.

#### AHŞAP AKSAMLAR

Küvet kullanıldıktan sonra ahşap aksamlar her seferinde temizlenmeli ve kurutulmalıdır. Agresif ve özellikle de aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

#### TAŞLAR

Sabun ve köpük kalıntılarının temizlenmesi için küvet kullanıldıktan sonra taşlarını her seferinde kısaca suyla yıkanmasını öneriyoruz.

#### DİNLENME KATI

Aşındırıcı maddeler, keton veya asetat içeren temizlik maddeleri kullanmayınız.

Kaplama malzemesini mikro lifli bir bez ve su ile temizleyin. İnatçı kirlilikleri sıcak su ve biraz deterjan, alkol içerikli temizlik maddeleri veya temizlik için kullanılabilen benzin ile temizleyin.

## zh 清洁和保养

### 注意!

请使用杜拉维特推荐的清洁剂产品，其他清洁剂产品可能会导致产品损坏。

### 亚克力

#### 表面清洁

用软布和肥皂水清洁表面。不要使用烈性清洁剂。顽固污渍能够用热水和中性的液体清洁剂或肥皂清除。我们建议您使用杜拉维特亚克力表面护理套装来清除污点（图I）。

#### 石灰污渍

用白兰地、醋和清水可以清除石灰污渍。擦拭之后再用清水清洗。

#### 损坏

非杜拉维特推荐的清洁材料可能会导致材料损坏。可以使用杜拉维特亚克力表面修护套装来去除刮伤和其他表面的损坏（图II）。

### 家具板

用热水及少量的清洁剂去除顽固污渍。

### 木制内饰

每次使用后，用清水清洁木制内饰，并将其竖立晾干。不要使用任何强力清洁剂，尤其是煮炼剂。

### 石材

每次使用后，用清水冲洗石材部分，冲刷掉肥皂或其他沐浴残留物。

### 休息椅

不要使用强力清洁剂或含有醋酸盐或酮的清洁剂。用软布和水清洁。如需去除顽固污渍，需使用清洁剂，含酒精的清洁剂或清洁溶剂。